



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenia
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

PRI-51



SLO	Rele za nadzor toka
HRV/SRP/ BOS	Relej za nadzor struje
EN	Monitoring current relay
DE	Stromüberwachungsrelais
PL	Nadzorczy przekaźnik do nadzorowania prądu
HU	Áramfigyelő relé
RU	Реле контроля силы тока
UA	Реле контролю струму

Opozorilo!	Upozorjenje!	Warning!	Achtung!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!	Увара!
------------	--------------	----------	----------	--------------	-----------	-----------	--------

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo osnovne alternativne tokovne napetosti mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detajle v tej smeri. Namestitev, priključitev,montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano et. osebe,kj je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zašcite te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A, B, C) nameščena pred njimi. Glede na standarde,mora biti eliminacija motenj zagotovljena.Pred namestitvijo mora biti glavno stikalo tromagnetne smetnje. Maksimalna temperatura ambienta uređaja ne sme biti izna dovoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač cca 2mm. Uređaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijetoza, čuvanja i rukovanja. Uređaj se ne smije ugradivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja,nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg dijela. Po prestanku uporabe,naprava se može razotri i reklirati. Električni transformatorji prijemomeri 10SVA možego za pozriciju probleme pri zamenitvi.Stabilizacija transformatorja nije garantirana,mogu se pojaviti greške. Signali koji se pojavijo na glavnom omrežju se može umještati u djelovanje uređaja.

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestellt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Aus-schalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigten werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, rezyklen bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Urządzenie jest przeznaczona dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi i musi być instalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego a przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWTCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2 mm dla skonfigurowania parametrów Manipulation und Installation berücksichtigten werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, rezyklen bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű (230 V) hálfázatokban történő felhasznáásra készült; felhazwájúajnyim i danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego a przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWTCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2 mm dla skonfigurowania parametrów Manipulation und Installation berücksichtigten werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, rezyklen bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Изделие произведено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подłączenie, ustawienia i serwisowanie nie может проводить специалист соответственной электротехнической квалификации, который пристально изучил эту инструкцию применени и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонни импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этии орган при монтаже дополнительно необходимо органа более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл". Не устанавлиайте реле воле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие не должно находиться вблизи источников электромагнитных излучений. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно.Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь – не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

02-3/2017 Rev.: 1

Karakteristike / Karakteristike / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика/ Характеристика

SLO

- Za nadzor toka različnih naprav
- Nadzor toka v 8 območjih: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- Nastavljiva zakasnitev aktivacije izhoda v območju 0.5 - 10s (eliminacija prehodnih pojavov)
- Za višja tokovna območja možna uporaba tokovnega merilnega transformatorja, do 600 A.
- Univerzalna napetost napajanja AC 24 - 240 V in DC 24 V
- Napajanje ni galvanско ločeno od merilnega dela
- Izhodni kontakt 1x 8 A
- 1 fazna naprava, širine 1 modula, za montažo na DIN letev

HRV/SRP/BOS

- Za nadzor struje različitih uređaja
- Nadzor struje u 8 područjima: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- Podešavanje kašnjenja aktivacije izlaza v području 0.5 - 10s (izbjegavanje prijelaznih pojava)
- Za više struje moguće spajanje sa strujnim mjernim transformatorom, do 600 A.
- Univerzalni radni napon AC 24 - 240 V i DC 24 V
- Napajanje i mjerni dio ni galvanско odvojeno
- Izlazni kontakt 1x 8A.
- 1 fazni uređaj, širine 1 modula, za montažu na DIN šinu.

EN

- serves for monitoring of heating poles in rail-switches, heating cables, current flow indication, monitoring of take-OFF in 1-phase engines slight...
- adjusting of actualing current via potentiometer, choice from 8 ranges: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- adjustable delay 0.5 - 10 s (eliminat short current peaks, on of short...)
- possible to use for scanning of current from current transformer - up to 600 A!
- universal supply oltage AC 24 - 240 V and DC 24 V
- supplying is not galvanically separated from measured current
- output contact: 1x changeover 8 A
- 1-phase version, 1-MODULE, DIN rail mounting, replacement for PRI-31

DE

- dient z.B. zur Heizstabüberwachung in Weichen, Stromdurchgangsindikation, Abnahmeüberwachung von Ein-Phasen-Motoren...
- schrittweise Einstellung des benötigten Stroms durch Potentiometer, 8 Bereiche: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- einstellbare Verzögerung 0.5 - 10 s (um kurzfristige Spannungsspitzen zu vermeiden)
- Stromüberwachung bis 600 A bei Anschluss von externem Stromwandler!
- universale Versorgungsspannung AC 24 - 240 V und DC 24 V
- Versorgung ist galvanisch vom Messstrom getrennt
- Ausgangskontakt: 1x Wechsler 8A
- 1-Phase, 1 TE, Befestigung auf DIN Schiene, Ersatz für PRI-31

PL

- służy do nadzorowania przepływu prądu w systemach ogrzewania, kontrola poboru prądu silników jednofazowych...
- płynne ustawienie nadzorowanego prądu za pomocą potencjometra, wybór z 8-ciu zakresów: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- nastawialna zwłoka 0.5 - 10 s (dla eliminacji krótkotrwałych zmian)
- możliwość zastosowania do 600 A za pomocą przekładnika prądowego!
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24 - 240 V i DC 24 V
- zasilanie jest galvanicznie oddzielone od mierzonego prądu
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 8 A
- wykonanie jednofazowe, 1-MODUŁ, mocowanie na szynę DIN, zamiennik za PRI-31

HU

- univerzális felhasználható áramfigyelő relé az áramingadozás, a fogyasztás figyелésére 1 fázison - az aktuális figyelt áramérték potenciométerrel állítható be, 8 tartományon belül: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- állítható késleltetés 0.5 - 10 s tartományban a rövid áramcsúcsok által okozott jelzések kiküszöbölésére
- lehetőség van a max. áramnál nagyobb áram figyелésére is áramváltóval - max. 600 A!
- univerzális tápfeszültség AC 24 - 240 V és DC 24 V
- a tápfeszültség galvanikusan el van választva a figyelt áramtól
- kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
- 1 fázis, 1 modul széles, DIN sínr szerelhető, PRI-31 típus helyettesítője

RU

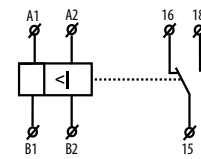
- служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелями систем отопления, индикацией потребления тока, контролем потребления однофазных двигателей...
- плавная настройка измеряемого тока в 8 диапазонах AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A
- настраиваемая задержка 0.5 - 10 с (для устранения кратковременных пиков)
- можно использовать для замера и с токового трансформатора - до 600 A!
- универсальное напряжение питания AC 24 - 240 V и DC 24 V
- питание гальванически не изолировано от измеряемого тока и должно быть в той же фазе
- выводной контакт: 1х переключающий 8 А
- однофазовое исполнение, 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку, заменяет PRI-31

UA

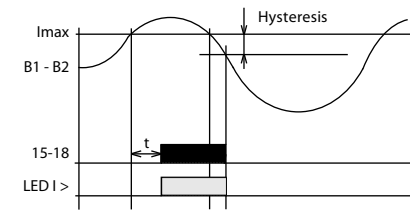
- реле призначене для контролю за нагрівальним стрижнем, кабелями систем опалення, індикацією споживання струму, контролем споживання струму однофазних двигунів...;
- плавне налаштування вимірюваного струму за допомогою потенціометра в 8 діапазонах: AC 0.05 - 5 A; AC 0.1 - 1 A; AC 0.2 - 2 A; AC 0.5 - 5 A; AC 0.8 - 8 A; AC 1 - 10 A; AC 1.6 - 16 A; AC 0.1 - 10 A;
- регульована затримка 0.5 - 10 с (для усунення короточасних піків/змін параметрів);
- для вимірювання можна використовувати трансформатор струму з первинною обмоткою до 600 A!;
- універсальна напруга живлення AC 24 - 240 V i DC 24 V;
- живлення PRI-51 гальванічно не ізольоване від струму, що вимірюється, і повинно бути в тій же фазі;
- вихідний контакт: 1х перекидний із номінальним струмом 8 А;
- однофазове виконання, 1-МОДУЛЬ, кріплення на DIN рейку, замінює PRI-31.

Tehnični podatki	Tehnični podaci	Technical parameters	Parametrii tehniči	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	Технічні параметри	PRI-51
Napajalni tokokrog	Naponski strujni krug	Supply	Versorgung	Zasilanie	Tápellátás	Питание	Живлення	
Kontakt:	Kontakati:	Supply terminals:	Versorgungsklemmen:	Zaciski zasilania:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	Клеми живлення:	A1 - A2
Napajanje:	Napajanje:	Voltage range:	Versorgungsspannung:	Napjście zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	Напруга живлення:	AC 24 - 240 V and DC 24 V (AC 50 - 60 Hz)
Poraba:	Potrójnaja:	Burden:	Leistungsaufnahme:	Pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	Споживання енергії:	max. 1.6 W
Tolerancia napajalne napetosti:	Tolerancia napajalnog napona:	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancja napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение питания:	Допустиме відхил. напруги живлення:	-15 %; +10 %
Merjeni tokokrog:	Mjerni strujni krug	Measuring circuit	Messkreis	Mierzony obwód	Mérés	Контур замера	Параметри вимірювання	
Priključitev Breмена:	Opterećenje:	Load:	Last:	Podłączenie obciążenia:	Terhelés:	Подключение нагрузки:	Підключення навантаження:	between B1 - B2
Tokovna območja:	Strujna područja:	Current range:	Strombereich:	Zakres prądu:	Áramtartomány:	Диапазон тока:	Диапазон струму:	PRI-51/0.5: AC 0.05-5A PRI-51/8: AC 0.8-8A PRI-51/1: AC 0.1-1A PRI-51/10: AC 0.1-10A PRI-51/2: AC 0.2-2A PRI-51/16: AC 1.6-16A (AC 50 Hz)
Max trajni tok:	Max. trajna struja:	Max. permanent current:	Max. Dauerstrom:	Maks. prąd trwały:	Max. állandó áram:	Макс. постоянный ток:	Макс. тривалий струм:	PRI-51/0.5: 2 A PRI-51/1: 4 A PRI-51/2: 8 A PRI-51/8, PRI-51/10, PRI-51/16: 17 A
Vklonpi tok < 1s:	Uklonpa struja < 1s:	Inrush overload < 1 s:	Spitzenlast < 1s:	Obciążenie sztywne < 1s:	Maximális túlerhelés < 1s:	Пиковая перегрузка < 1s:	Пікове перевантаження < 1s:	100 A
Nastavljanje toka:	Namještanje struje:	Current adjustment:	Strom Einstellungs:	Ustawienie wartości prądu:	Áramszint beállítás:	Установка величины тока:	Налаштування значення струму:	potentiometer
Nastavitev zakasnitve:	Namještanje zatezanja:	Time delay:	Verzögerung:	Przedłużenie czasowe:	Időkésleltetés:	Временная задержка:	Затримка часу:	adjustable, 0.5 - 10 s
Natančnost:	Točnost:	Accuracy	Genauigkeit	Dokładność	Pontosság	Точность	Точність	
Natančnost nastavitve:	Točnost podešavanja:	Setting accuracy (mechanical):	Einstellungsgenauigkeit (mech.):	Dokładność ustawienia (mech.):	Ismétlési pontosság:	Точность настройки (механич.):	Точність налаштування (механ.):	5 %
Časovno odstopanje:	Vremensko odstupanje:	Repeat accuracy:	Wiederholungsgenauigkeit:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	Точність повторення:	< 1 %
Temperaturni koeficient:	Temperaturni koeficijent:	Temperature dependency:	Temperaturabhängigkeit:	Zależność temperaturowa:	Hőmérséklet érzékenység:	Зависимость от температуры:	Залежність від температури:	< 0.1 % / °C (°F)
Krajnje tolerančne vrednosti:	Krajne tolerančne vrijednosti:	Limit values tolerance:	Grenzwerttoleranz:	Tolerancja wartości progowych:	Határérték tűrés:	Допуск пограничных значений:	Граничні значення відхилення:	5 % (10 % for 0.05 - 0.5 A range)
Natančnost histereze:	Točnost histereze:	Hysteresis (fault to OK):	Hysteresse:	Histereza (z błędnego do OK):	Histerezés:	Гистерезис (из ошиб. в норм.):	Гістерезис (із аварії в норм.):	5 %
Izhod:	Izlaz:	Output	Ausgang	Wyjście	Kimenet	Выход	Вихідні контакти	
Izmenični kontakti:	Izmenični kontakti:	Number of contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilości i rodzaj styków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	Кількість контактів:	1x changeover / SPDT (AgNi / Silver Alloy)
Nazivni tok:	Nazivna struja:	Current rating:	Nennstrom:	Prąd znamionowy:	Néveges áramerősség:	Номинальный ток:	Номинальний струм:	8 A / AC1
Izklopna zmogljivost:	Izklopna mogućnost:	Breaking capacity:	Schaltleistung:	Moc przełączana:	Karcsolt kimenet:	Мощность коммутации:	Комутаційна здатність:	2000 VA / AC1, 240 W / DC
Prizkaz izhoda:	Prizkaz izlaza:	Output indication:	Ausgangsanzeige:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	Індикація виходу:	green / red LED
Druge informacije:	Druge informacije:	Other information	Andere Informationen	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры	Інші дані	
Delovna temperatura:	Radna temperatura:	Operating temperature:	Betriebstemperatur:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	Робоча температура:	-20 °C to 55 °C (-4 °F to 131 °F)
Temperatura skladištenja:	Temperatura skladištenja:	Storage temperature:	Lagertemperatur:	Temperatura przechowywania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	Температура зберігання:	-30 °C to 70 °C (-22 °F to 158 °F)
Prebojna napetost:	Probojni napon:	Electrical strength:	Elektrische Festigkeit:	Napjście udarowe:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	Діелектрична міцність:	4 kV (supply - output)
Delovni položaj:	Radni položaj:	Operating position:	Arbeitsstellung:	Pozycja robocza:	Bepítési helyzet:	Рабочее положение:	Робоче положення:	any
Montaža:	Montaža:	Mounting:	Montage:	Szerelés:	Szerelés:	Крепление:	Монтаж:	DIN rail EN 60715
Stopnja zaščite:	Stupanj zaštite:	Protection degree:	Schutzart:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	Ступінь захисту:	IP40 from front panel / IP10 terminals
Prenapetostna kategorija:	Prenapostna kategorija:	Overvoltage category:	Spannungsbegrenzungs-kategorie:	Ochrona przeciwprzepięciowa:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	Категорія перенапруги:	III.
Stopnja onesnaženosti:	Stupanj zagađenja:	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	Ступінь забруднення:	2
Max. Presek vodnika (mm ²):	Maks. presjek vodiča (mm ²):	Max. cable size (mm ²):	Anschlussquerschnitt (mm ²):	Przekrój podł. przewodów (mm ²):	Max. vezeték méret (mm ²):	Сечение подклю. проводов (mm ²):	Макс. переріз кабелю підключення (мм ²):	solid wire max. 2x 2.5 or 1x 4 / with sleeve max. 1x 2.5 or 2x 1.5 (AWG 12)
Dimenzije:	Dimenzije:	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	Габаритні розміри:	90 x 17.6 x 64 mm (3.5" x 0.7" x 2.5")
Teža:	Težina:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	Вага:	72 g (2.54 oz.)
Standard:	Standard:	Standards:	Nomen:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	Відповідність стандартам:	EN 60255-6, EN 61010-1
* Uporaben tudi v kombinaciji s tokovnim transformiranjem	* Primjenjivo i za strujni transformator.	* Applicable also for current transformer.	* Auch geeignet für Stromwandler.	* Zalecany dla podłączenia przekładnika prądowego.	* Áramváltóval is használható.	* Подходит и для токовых трансформаторов.	* Можливе підключення із трансформатором струму.	

Simbol / Simbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема / Символьне позначення



Funkcije / Funkcije / Functions / Funktionen / Funkcje / Működés / Функції / Функції



SLO

Rele za nadzor toka PRI-51 je definiran za nadzorovanje nivojev toka v 1-faznih tokokrogih. Njegova široka izbira tokovnih nastavitvev se ta rele uporablja v raznih aplikacijah. Izhodni rele je v normalnem stanju odprt. V primeru, da se prekorači nastavljen tokovni nivo, se rele zapre (0,5-10s). Pri vrnitvi v normalno stanje se pojavi histereza (5%). Multi-napetost je pri tem releju velika prednost. Možno je nadzorovanje bremena, ki nima istega napajanja kot PRI-51. Možno je tudi povečati območje PRI-51, z uporabo dodatnega tokovnega transformatorja.

HRV/SRP/BOS

Rele za nadzor struje PRI-51 je definiran za nadzor nivoja struje u 1-faznim sistemima. Njegova široka izbira strujnih namještanja se ovaj relej upotreblja u raznim aplikacijama. Izlazni relej je u normalnom stanju otvoren. U primeru, da se prekorači namješten nivo struje, se relej zatvori (0,5-10s) Pri vrnitvi u normalno stanje se pojavi histereza (5%). Multi-napom je pri ovom releju velika prednost. Možan je nadzor trošila koji nema istog napajanja kot PRI-51. Možno je i povećanje područja PRI-51, sa upotrebom dodatnog transformatora za struju.

EN

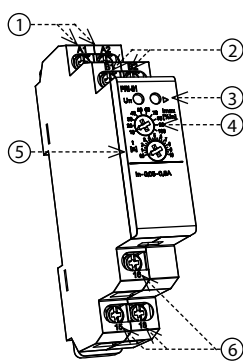
Monitoring relay PRI-51 is designated to monitor current levels in one-phase AC circuits. Its fluent setting of actuating current predetermine this relay for many applications. Output relay is in normal state open. In case a set current level is exceeded, relay closes after a delay (0,5-10s). When returning from a faulty state to normal, hysteresis (5%) applies. Multi-voltage is an advantage of this relay. It is possible to monitor load, which doesn't have the same supply as the monitoring relay PRI-51. It is possible to increase the range of PRI-51 by using an external current transformer.

DE

Überwachungsrelais PRI-51 dient zur Kontrolle der Stromhöhe in den einphasigen AC-Kreise. Fließende Einstellung der Auslösestromhöhe bestimmt die Überwachungsrelais für viele verschiedene Applikationen voraus Ausgangsrelais ist im Stillstand aufgemacht. Bei der Überschreitung des eingestellten Stromhöhe das Relais nach der eingestellten Verzögerung (0,5-10s) schaltet. Bei der Rückkehr aus dem Fehlerzustand in den Normalzustand erhebt man Hysteresse (5%). Ein Vorteil dieses Relais ist Universalversorgung. Es ist möglich die Belastung zu monitorieren, die nicht gleiche Versorgung wie Überwachungsrelais PRI-51 hat. Umfang PRI-51st möglich mit Hilfe des externen Stromwandlers zu erhöhen.

Opis / Opis / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описание устройства / Опис пристрою

PRI-51/0,5



SLO

1. Priključitev napajanja
2. Nadzorovanje vhoda (samo AC)
3. Indikator izhoda
4. Nastavitev toka v % območja, presežanje nastavnih vrednosti sproži izhodni rele in rdeči LED indikator
5. Nastavitev zakasnitve izhodnega releja pri presaganju nastavnih vrednosti
6. Izhodni kontakt

PL

1. Zaciski napięcia zasilania
2. Wejście mierzenia (tylko AC)
3. Sygnalizacja wejścia
4. Nastawienie zasilania w % zakresu - przeciążenie jest sygnalizowane świecącą diodą LED
5. Nastawienie czasowego przedłużenia - opóźnienie reakcji wyjścia na przekroczenie ustawionego prądu
6. Zestyki wyjściowe

HRV/SRP/BOS

1. Priključenje napajanja
2. Nadzir ulaza (samo AC)
3. Indikator izlaza
4. Podešavanje struje u % područja, prijelaz vrijednosti aktivira izlazni rele
5. Podešavanje kašnjenja izlaznog releja kot prijelaza podešene vrednosti struje.
6. Izlazni kontakt

HU

1. Tápcsatlakozók
2. Mérőbemenet (csak AC)
3. Jelzészek
4. Az áramküszöb beállítása a méréstartomány % -ban - Az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi
5. Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet
6. Kimeneti csatlakozó

EN

1. Supply voltage terminals
2. Measuring input (only AC)
3. Output indication
4. Setting of current level in % from range - it's crossing over is indicated by closed relay and shining of red LED diode
5. Setting of delay - delay of output reaction to crossing over the set current level
6. Output contacts

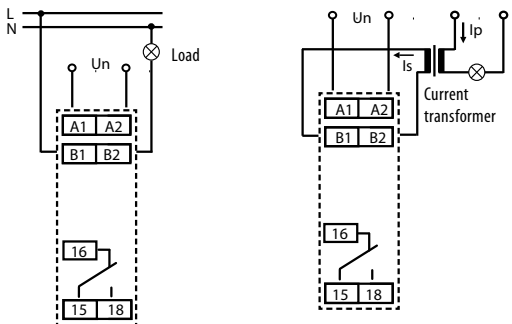
RU

1. Клеммы питания
2. Ввод замера (только AC)
3. Индикация вывода
4. Настройка уровня силы тока в % - превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED
5. Настройка времени задержки - задержка срабатывания выходного контакта при превышении контролируемого тока
6. Клеммы вывода

DE

1. Versorgungsklemmen
2. Messeingang (nur AC)
3. Ausgangsanzeige
4. Einstellung des Stromniveaus im % aus Bereich - Stromüberschreitung wird durch Relaischaltung und rote LED Diode indiziert
5. Einstellung der Zeitverzögerung - Verzögerung der Ausgangsreaktion bei Überschreitung des Einstellstroms
6. Ausgangskontakte

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключеніе / Підключення



Primer vezave: PRI-51s tokovnim transformatorjem za zvišanje toka / Primer vezave: PRI-51 sa strujnim transformatorom za zvišanje struje / Example of connection PRI-51 with current transformer for current range increase / Schaltbeispiel: PRI-51 mit Stromwandler für eine Erhöhung des Strombereiches Stromwandler / Przykład podłączenia PRI-51 z przekładnikiem prądowym dla powiększenia nadzorowanego zakresu / Bekötés PRI-51 áramváltóval, a mérési határ kiterjesztéséhez / Пример подключения PRI-51 с токовым преобр. трансформатором для увеличения токового диапазона / Приклад підключення PRI-51 із зовнішнім трансформатором струму для збільшення діапазону вимірювання

Type of load	cos φ ≥ 0,95	M	M	M	ACSa uncompensated	ACSa compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
mat. contacts AgNi, contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5 (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A	
Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14	
mat. contacts AgNi, contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x	